

Write a short essay in German about a joke, poem, book, film or event, explaining what makes it 'funny'.

By Hasina Manzoor

Im Allgemeinen ist ein Witz etwas Unterhaltsames, der Belustigung oder Gelächter verursacht. Jetzt untersuchen wir einen Moment in der deutschen Geschichte, als US Präsident John F. Kennedy angeblich einen erstaunlichen Teil von ihm enthüllte. Am 26. Juni 1963 in Berlin, hat John F. Kennedy etwas Komisches gesagt. Seine Rede nahm eine unerwartete Wendung, als er der Welt erklärte, dass er eine Art „Pfannkuchen“ ist.

Ein Grund, weshalb der berühmte Satz lustig war, war dass dieser Satz nicht richtig übersetzt wurde. Dies verursachte eine humorvolle Interpretation. Der Satz sollte „Ich bin Berliner“ lauten, ohne unbestimmten Artikel. Jedoch wurde Kennedys Satz von den Berlinern als „Ich bin ein Berliner (Pfannkuchen)“ verstanden. Kennedy hatte sich durch fehlerhaften Gebrauch der deutschen Grammatik zum Gespött der Berliner gemacht.

Zudem ist es nicht zu leugnen, dass diese Aussage bestimmt nicht zum Thema gehörte. Was überraschend war, war dass die Aussage und die Rede in keinem Zusammenhang miteinander standen. Das Publikum erwartete nicht, dass dieser wichtige und einflussreiche Mann plötzlich zugeben würde, dass er eine süße Speise sei. Es war das Gegenteil von einer gewöhnlichen Aussage, vor allem da wir normalerweise etwas so Lustiges von Präsidenten nicht erwarten.

Noch dazu vertrete ich den Standpunkt, dass je mehr man über die Bedeutung nachdenkt, desto lustiger wird es. Die ernste Weise, in welche die Rede gehalten wurde, macht deutlich, dass er sich des Fehlers nicht bewusst war. Jedoch ist es für die Berliner glasklar gewesen.

Zum Schluss möchte ich sagen, dass, bis zum heutigen Tag, der berühmte Satz noch die Zuhörer zum Lachen bringt. Obwohl Kennedy von seinem Übersetzer einen unvollständigen deutschen Satz serviert bekam, ist er fortgefahren. Deshalb ist es nicht verwunderlich, dass sobald er die Aussage gesagt hat, das Publikum in Gelächter und Hurrageschrei ausbrach, denn solch ein Ausruf war weder erwartet noch üblich.